

# **HPSB 212**

**Diffusore amplificato  
Amplified Speaker**

**KARMA<sup>®</sup>**

**Manuale di istruzioni • Instruction manual**

# Grazie per aver scelto il marchio KARMA

Il prodotto KARMA da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua realizzazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle severe normative di sicurezza imposte dalla Comunità Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale prima di cominciare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio.

# Thanks for choosing KARMA brand

*The KARMA product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials have been used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.*

## Precauzioni ed avvertenze



- Conservare il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Assicuratevi sempre di collegare l'apparecchio con il voltaggio adeguato.
- Questo prodotto non è adatto ad usi esterni (in presenza di umidità)
- Per evitare il rischio di incendi o cortocircuiti non esponete mai l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Non utilizzare con temperature ambiente superiori ai 45 C°.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata.
- Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Controllate che il cavo di alimentazione non sia rovinato.

## Cautions and warnings



- *Keep this user manual for future reference. If you give the product to another user, be sure to include.*
- *Make sure the voltage of the power source used for the product is correct.*
- *This product is not suitable for outdoor use.*
- *To avoid the risk of fire or short-circuits never expose the fixture to rain or moisture.*
- *Do not operate the product in an ambient temperature higher than 45 C°.*
- *In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair the product by yourself, but contact the authorized technical service center.*
- *Repairs carried out by untrained people could lead to serious damages both to the fixture and to persons.*
- *Periodically check that the power cord is not damaged.*

# Condizioni di garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.

Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito:

[www.karmaitaliana.it](http://www.karmaitaliana.it)

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, [www.karmaitaliana.it](http://www.karmaitaliana.it) loggandovi nell'area riservata.

Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

# Warranty conditions

*The product is covered by warranty according to current national and European regulations.*

*For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website:*

*[www.karmaitaliana.it](http://www.karmaitaliana.it)*

- *The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year*
- *Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.*
- *The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.*
- *This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.*
- *External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.*
- *Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.*
- *For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.*

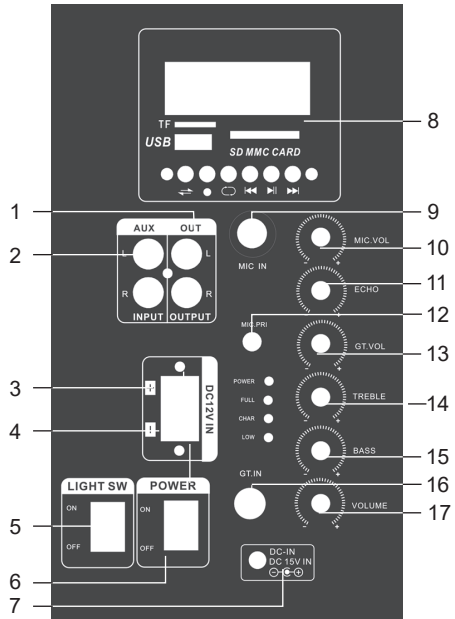
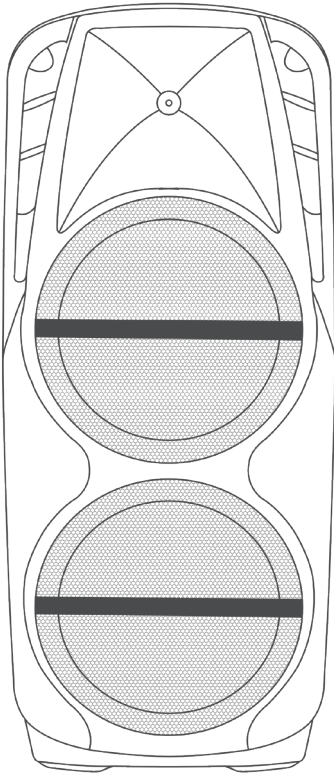
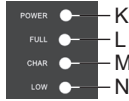
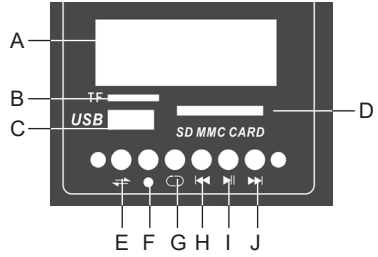
*We also suggest to register your product on our website [www.karmaitaliana.it](http://www.karmaitaliana.it), after signing in to access the private area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.*



19



18





**Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi di aver scollegato la spina dalla presa elettrica. Tutti i collegamenti devono avvenire ad apparecchio spento.**

**Before arranging any connection, be sure to unplug the device from power source. All connections must be made with the fixture off.**

- Accertatevi che il diffusore sia spento con tasto POWER (6) su OFF e che l'alimentatore non sia inserito nella presa (7). Tutte le operazioni di installazione vanno effettuate ad apparecchio spento.
  - Posizionate in un luogo idoneo il vostro nuovo diffusore avendo cura che tale luogo non sia umido, esposto ai raggi diretti del sole.
  - Collegare un eventuale microfono, munito di connettore jack 6,3mm alla presa "MIC" (9).
  - Il segnale in ingresso, proveniente da mixer, lettore CD o altro apparecchio di tipo "line", potrà essere connesso alla presa "Aux" (2) tramite connettori RCA.
  - Un eventuale strumento musicale potrà sfruttare la presa jack 6,3mm (16).
  - Terminati i collegamenti, regolate tutti i volumi dell'amplificatore sul minimo, cioè tutti ruotati in senso antiorario. Collegare l'alimentatore alla presa. La batteria interna inizierà a ricaricarsi ed il led (M) si illuminerà. Una volta ricaricata, il led (L) si accenderà e il diffusore potrà essere utilizzato anche a batteria. Se desiderate, potrete collegarlo, tramite i morsetti (4) ad una sorgente 12V DC come la batteria dell'automobile.
- *Be sure that the speaker is switched off with the POWER button (6) in OFF position and that the power adaptor is not plugged into the mains socket (7). All operations should be carried out without power.*
  - *Place your speaker in a suitable place, keeping it away from moisture and direct sun rays.*
  - *You can plug a microphone with Jack 6,3 mm connector in the MIC socket (9).*
  - *The input signal, coming from a mixer, a CD player or another "line" device, can be connected to the "Aux" (2) socket through RCA plugs.*
  - *You can connect a musical instrument to the 6.3mm jack socket(16).*
  - *Once you have made the connections, please put all the amplifier volumes on minimum position (completely turned anti-clockwise). Connect the adaptor to the socket (7). The internal battery's recharge will start and the led (M) will light up. Once recharged is completed, the led (L) will light on, indicating that the speaker can be powered by battery. If you wish, you can connect it, through the terminals (4) to a DC 12V source like a car's battery.*

- L'amplificatore dispone di prese in uscita di tipo RCA (1) per il collegamento a registratori o ad altri amplificatori.
- Accendete l'amplificatore tramite il tasto POWER (6) Il led (K) si illuminerà.
- Attivate l'eventuale apparecchiatura che fornisce il segnale audio AUX. Il segnale verrà amplificato. Il volume potrà essere regolato tramite apposito comando (17). Per il volume del microfono/ radiomicrofono usate il comando rotante (10) mentre per lo strumento musicale utilizzate il comando (13).
- E' possibile inserire la priorità sul microfono per abbassare automaticamente la musica. Agite sul tasto (12).
- Il comando rotante (11) regola l'incidenza dell'effetto eco sui segnali microfonicici.
- E' possibile regolare il suono a piacimento con i comandi BASS (15) e TREBLE (14).
- *The amplifier is endowed with RCA output sockets (1) for connection to recorders or other amplifiers.*
- *Turn on the amplifier through the POWER button (6). Led (K) will light on.*
- *Turn on the fixture providing the AUX audio signal. The signal will be amplified. The volume can be adjusted through the specific control (17). For the microphone/wireless mic. volume use the rotating knob (10). For musical instrument volume use rotating control (13).*
- *It is possible to activate priority function on microphone to automatically reduce the music . To do it, press button (12).*
- *Rotating knob (11) adjusts the echo effect on microphone's signals.*
- *It is possible to act on Bass (15) or Treble (14) to adjust the sound as you wish.*

## LETTORE MP3

Il vostro nuovo diffusore è provvisto di lettore per chiavette USB e schede SD e vi permetterà di riprodurre files MP3 in esse contenuti. E' sufficiente inserire il supporto nell'apposita presa (B-C-D) e agire sui tasti (E/J) per riprodurre, mettere in pausa o cambiare brano. Il display (A) mostra le principali informazioni relative al brano riprodotto.

## FUNZIONE BLUETOOTH

Premete il tasto mode (E) e selezionate la funzione bluetooth. Cercate sul vostro smartphone o tablet, il diffusore nel menù bluetooth e selezionatelo. Una volta accoppiato, il diffusore riprodurrà la musica pilotata dallo

**MP3 PLAYER** *Your new speaker is provided with USB keys and SD cards to play MP3 files. It is enough to plug your memory device into the socket (B-C-D) and use the keys (E/J) to play, pause or change track. The display (A) shows the main information of the track that is being reproduced.*

## BLUETOOTH FUNCTION

*Press the mode key (E) and select the bluetooth function. Search for the speaker on your smartphone or tablet in the bluetooth menu and select it. Once paired, the speaker will play music controlled from your smartphone.*

smartphone. Nella modalità bluetooth, i tasti del pannello(8) consentono di avviare o bloccare la riproduzione e cambiare brano.

### **RADIOMICROFONO**

Assicuratevi che le batterie all'interno del radiomicrofono (18) siano cariche. Accendete il microfono e parlate per trasmettere la vostra voce al diffusore. Il volume è regolabile dal comando (10).

### **TELECOMANDO INFRAROSSI**

Il telecomando in dotazione (19) consente di gestire a distanza le principali funzioni del modulo multimediale.

### **EFFETTO LUCE A LED**

Il tasto (5) permette di accendere o spegnere l'effetto luce che illumina il woofer tramite led.

### **TASTO DI REGISTRAZIONE**

Premete il tasto REC per registrare direttamente su supporto USB/SD.

*In bluetooth mode, the panel's buttons (8) allow to start or stop reproduction and change track.*

### **WIRELESS MICROPHONE**

*Make sure that wireless microphone (18) batteries are charged before use. Turn on the microphone and talk to send your voice to the speaker. The volume can be adjusted through the rotating knob (10).*

### **INFRARED REMOTE CONTROL**

*The included remote control (19) allows to manage at a distance the main functions of the multimedia module.*

### **LED LIGHT EFFECT**

*Thanks to button (5) you will have possibility to turn ON/OFF the led light effect that will illuminate the woofer.*

### **RECORDING BUTTON**

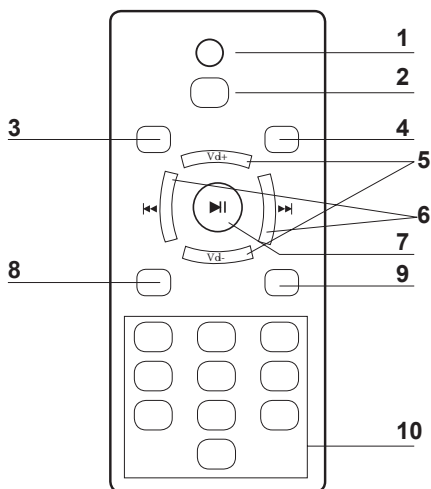
*Press the REC button to record directly on SD/USB memory support.*

## FUNZIONI DEL TELECOMANDO:

1. Seleziona la modalità MUTE
2. Tasto modalità ingressi  
(Aux, Bluetooth, USB/microSD)
3. Tasto per registrazione dai microfoni.
4. Tasto per riprodurre le tracce registrate.
5. Volume segnali di linea +/-
6. Traccia precedente-Traccia successiva.
7. Tasto PLAY-PAUSE
8. Tasto di ripetizione traccia.  
(REP ONE/REP ALL )
9. Tasto equalizzazione  
(EQ1-EQ2-EQ3-EQ4-EQ5)
10. Tastiera numerica

## REMOTE CONTROL FUNCTIONS:

1. *MUTE Mode selection*
2. *Input Mode button*  
(*Aux, Bluetooth, USB/microSD*)
3. *REC from Mic button*
4. *Button to play the recorded tracks.*
5. *Line Volume +/-*
6. *Previous track-Next track.*
7. *PLAY-PAUSE Button*
8. *Track repeat button.*  
(*REP ONE/REP ALL* )
9. *Equalizer button*  
(*EQ1-EQ2-EQ3-EQ4-EQ5*)
10. *Numeric keypad*





## Amplificatore Amplifier

Alimentazione / <i>Power Supply:</i>	110V o 230V / 50Hz
Batteria interna / <i>Internal battery:</i>	12V/7.2A
Potenza Max / <i>Max Power:</i>	1000W PMPO
Potenza RMS / <i>RMS Power:</i>	120 W
Struttura Box / <i>Cabinet Structure:</i>	Stampo a iniezione di polipropilene / <i>Mold of polypropylene injection</i>
Woofer / <i>Woofer:</i>	2 x 12"
Magnete / <i>Magnet:</i>	40 oz
Ingressi / <i>Input:</i>	1 x MIC, 1 x LINE, 1x INSTRUMENT
Uscita / <i>Output:</i>	1 Uscita di linea / <i>1 Line output</i>
Lettore MP3 / <i>Mp3 Player:</i>	Si tramite SD o USB / <i>Yes via USB or SD</i>
Bluetooth / <i>Bluetooth:</i>	Si / <i>Yes</i>
Funzione REC / <i>REC function:</i>	Si / <i>Yes</i>
Priority / <i>Priority function:</i>	Si / <i>Yes</i>
Telecomando / <i>Remote control</i>	Si / <i>Yes</i>
Dimensioni / <i>Dimensions:</i>	450 x 330 x 930 mm
Peso / <i>Weight:</i>	14 Kg

## Radiomicrofono Wireless Microphone

Tipo / <i>Type:</i>	Palmare / <i>Handheld microphone</i>
Banda operativa / <i>Band:</i>	VHF - 202,20MHz
Batterie / <i>Battery:</i>	2 batterie stilo AA / <i>2 x AA batteries</i>
Raggio operativo / <i>Range:</i>	30mt circa / <i>Around 30mts</i>
Struttura / <i>Material:</i>	Plastica / <i>Plastic</i>
Dimensioni / <i>Dimensions:</i>	50 x 240 mm
Peso / <i>Weight:</i>	170 gr



Questo simbolo indica il rischio di scossa elettrica in caso di uso improprio o manomissione del prodotto.

*This symbol indicates a risk of electric shock in case of wrong use or alteration of the product*



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

*This symbol alerts you to the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product*



Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

*To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.*



Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme alle direttive europee e relative normative ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

*The CE mark indicates that this product complies with the applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form is available at the company Karma Italiana Srl*



Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - "Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnandola al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

*Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).*

*The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).*



Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella Direttiva Europea 2013/56/EU e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

La batteria è incorporata, da smaltire al termine della vita utile del prodotto, non può essere rimossa dall'utente. In questo caso, i centri di recupero e riciclaggio possono eseguire lo smontaggio del prodotto e la rimozione della batteria

*This symbol means that the product contains a built-in rechargeable battery covered by European Directive 2013/56/EU which cannot be disposed of with normal household waste. We strongly advise you to take your product to an official collection point to have a professional remove the rechargeable battery.*



## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EU** **EU COMPLIANCE DECLARATION**

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio diffusore con radiomicrofono HPSB 212 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.karmaitaliana.it](http://www.karmaitaliana.it)

*Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type speaker with wireless microphone HPSB 212 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.karmaitaliana.it](http://www.karmaitaliana.it).*

**Karma Italiana Srl**

**⚠** **NOTA** Questo apparecchio radio può essere in grado di funzionare a frequenze non autorizzate nel Paese in cui si trova l'utente. Rivolgetevi alle autorità competenti per ottenere le informazioni relative alle frequenze ed ai livelli di potenza RF autorizzati nella vostra regione per i prodotti radiomicrofonici.

**⚠** **NOTE** *A ministerial license to operate this equipment may be required in certain areas. Consult your national authority for possible requirements. Karma Italiana srl suggests the user to contact the appropriate telecommunications authority concerning proper licensing, before choosing and ordering frequencies.*

Karma Italiana srl, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

*Karma Italiana srl, in order to improve its products, reserves the right to modify the characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.*



*PRODOTTO DA / PRODUCED BY*

**KARMA ITALIANA Srl**  
Via Gozzano 38/bis  
21052 Busto Arsizio (VA)  
**[www.karmaitaliana.it](http://www.karmaitaliana.it)**



Made in China